

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
Herausgeber: Bauen + Wohnen
Band: 1-5 (1947-1949)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SIFRAG

TECHNISCHE
MASSARBEIT

**Luft- und Wärmetechnik / Klimatisierung
Raumlüftung / Entnebelung
Warmluftheizung für Großräume
CO₂- Brandschutzanlagen**

SIFRAG SPEZIALAPPARATEBAU U. INGENIEURBUREAU FREI AG.
BERN ZÜRICH

LAMELLENSTOREN **KOLLER**
MIT AUSSENFÜHRUNG



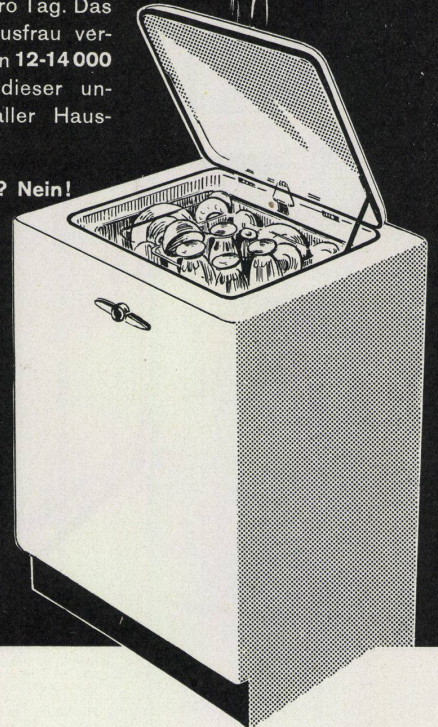
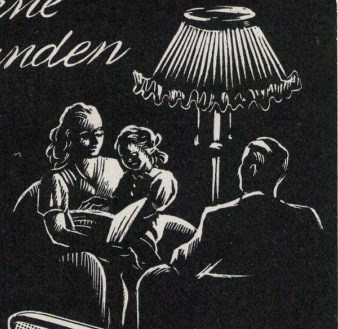
FÜR SCHWEIZERISCHE VERHÄLTNISSE

METALLBAU KOLLER A.G.
BASEL 15 TELEPHON 33977

*Gewonnene
Stunden*

Das Abwaschen und Abtrocknen von Geschirr und Besteck, das Reinigen von Töpfen und Pfannen beansprucht für eine Familie von 4 Personen mehr als eine Stunde pro Tag. Das heißt: Die Hausfrau verbringt im Leben **12-14 000 Stunden** bei dieser unliebsamsten aller Hausarbeiten.

Muß das sein? Nein!



Die vollautomatische

GENERAL  ELECTRIC

Geschirrwashmaschine

befreit Sie von dem täglichen Frondienst am Schüttstein. Diese wundervolle Küchenhelferin reinigt und trocknet in einem Mal sämtliches Geschirr und Besteck, das die Familie während eines ganzen Tages braucht. Alles, was Sie dabei zu tun haben, ist folgendes: Geschirr, Gläser und Besteck in die Drahtkörbe der Maschine legen, den Deckel schließen und einen Schalter drehen. Den Rest besorgt hierauf die Maschine von selbst. Die eingelegten Sachen werden von allen Seiten her mehrmals von dampfendem Wasser (viel heißer, als Ihre Hände es ertragen würden) umsprüht und bespritzt und sobald alles gründlich gereinigt und abgespült ist, öffnet sich der Deckel, der Strom wird automatisch abgestellt, und die Innenteile der Maschine samt dem Inhalt trocknen in der eigenen Hitze. Wenn Sie zurückkehren, sind Geschirr und Besteck blitzblank und trocken zur Wiederverwendung bereit.

Keine rauen, roten Hände mehr. Sie kommen mit dem Abwaschwasser gar nicht in Berührung.

Keine Küchentücher mehr. Das erspart Wäsche, und das Trocknen des Geschirrs durch Hitze ist viel hygienischer.

Kein zerbrochenes Geschirr mehr. Geschirr und Gläser liegen in den sinnreich geformten Drahtkörben unverrückbar fest; das einzige Bewegliche ist der Heißwasserstrudel.

Etwas vom Großartigsten, was je für die Hausfrau erdacht worden wurde. Besuchen Sie eine unserer Demonstrationen (täglich 15.00 Uhr)!

NOVELECTRIC A.G. ZÜRICH
CLARIDENSTRASSE 25 TEL. (051) 23 97 66

Norge



KÜHLSCHRANK

KÜHLSCHRANK

Aus dem Lande wo tiefgekühlte Nahrungsmittel längst zur Selbstverständlichkeit geworden sind, kommt ein Kühlschrank zu uns, wie er praktischer und schöner kaum gedacht

werden kann. Sein Fassungsvermögen ist gross, sein Preis dagegen bescheiden. NORGE ist der Kühlschrank für Familien, für die grosse Wohnung, fürs eigene Haus, für die Villa, für Pensionen und Gewerbe.

Norge

ROTA TOR WASCHMASCHINE

ROTA TOR WASCHMASCHINE

Die NORGE Ro Ta Tor Waschmaschine hält in der durchdachten Konstruktion ihrem Bruder Kühlschrank die Waage. Sie reinigt und spült in einem Arbeitsgang und oben befindet sich die elektrische Auswinde. Beachten Sie die Räder an den Füssen der NORGE - sie sprechen für ihre Beweglichkeit. Und noch etwas: 21 - 27 kg Trockenwäsche pro Std., das ist entscheidend.



NORGE-Haushaltsapparate durch:

Royal

ROYAL CO. AG. am Kreuzplatz, Zürich 32

à l'appareil de chauffage après addition d'air frais de l'extérieur. Le système de construction prévoit l'utilisation de cinq éléments standard, fabriqués en série. L'élément-type de paroi se compose de deux éléments identiques, mis dos à dos et ligaturés. L'élément extérieur est en béton vibré; le parement extérieur prend son aspect définitif au moment de la fabrication (toute finition possible). L'élément intérieur, identique de forme, est en béton de mâchefer, pouzzolane ou tout autre matériel analogue. Il peut recevoir un enduit au plâtre. Le vide compris entre ces deux éléments sert soit pour les poteaux de l'ossature en béton armé, soit pour recevoir un bourrage de matériaux isolants. Les joints entre éléments sont en béton de mâchefer coulé. Ce système permet d'exécuter des ossatures en béton armé sans le secours d'aucun coffrage en bois et les constructions que l'on réalise ainsi sont complètement monolithes. Lorsque le chauffage est hors service, les gaines de distribution d'air chaud peuvent servir à amener de l'air frais dans les différentes pièces de l'appartement.

Maison de vacances, construite en éléments normalisés (pages 10—11)

L'idée qui était à la base de ce projet consistait à obtenir un maximum de place et de possibilités d'emploi pour un minimum de frais de construction. La forme pentagonale s'avère très avantageuse pour la disposition en plan: en effet, à l'aide de 4 éléments de paroi normalisés, on obtient une superficie bâtie de 4 m², tandis qu'en utilisant un cinquième élément, on obtient une surface pentagonale de 7 m². Cette cabane peut abriter quatre personnes; elle contient toutes les installations nécessaires telles que lits, possibilités de cuire et de relaver la vaisselle, etc. Cette maisonnette, construite à l'aide d'éléments normalisés et préfabriqués, est d'un montage aisé et rapide; on peut l'utiliser indifféremment comme maison de vacances pour familles peu nombreuses, ou comme cabane de ski ou encore comme dépendance de cabanes existantes. On peut également envisager d'exporter ce type de maisonnettes préfabriquées comme logements de secours pour régions dévastées.

Hôtel de montagne en Savoie (pages 12—15)

Le petit village de „Meribel les Allues“ se trouve dans les Alpes de Savoie, à une altitude de 1500 m, dans une région très favorable pour la pratique du ski; au cours de ces dernières années, ce petit village s'est passablement développé et se présente actuellement sous les traits d'une nouvelle station de sports d'hiver. Un petit hôtel et quelques maisonnettes de vacances ont été aménagés pour accueillir les hivernants. L'hôtel proprement dit comprend un certain nombre de pièces communes, salle à manger, bar, ainsi que huit chambres d'hôtes. Chacune d'elle a son propre balcon, sa chambre de bains particulière et une petite anti-chambre où l'on peut suspendre et faire sécher les effets mouillés. C'est l'architecte parisienne Charlotte Perriand qui fut chargée de la décoration et de l'ameublement de l'hôtel. Les moyens financiers mis à disposition étaient assez limités, l'architecte a fixé son choix sur des matériaux simples et peu coûteux: bois de sapin, verni couleur naturelle, paille, cuir et toile de bâches de couleurs vives. L'architecte ne disposait que d'un nombre restreint d'éléments décoratifs, elle est toutefois parvenue à donner un cachet particulier à chaque chambre d'hôtes, bannissant ainsi toute monotonie.

Avant-projet d'une villa pour l'Ambassadeur des Indes à Berne (pages 16—17)

Le problème proposé aux architectes consistait à établir le projet d'une villa représentative et très confortable, qui puisse servir de cadre à de grandes réceptions. — Situation: l'emplacement choisi est situé dans l'angle nord d'une parcelle en forme de terrasse dominant l'Aar. Ce terrain est à proximité de la forêt et jouit d'une vue magnifique en direction sud-ouest; on y accède depuis l'est. L'emplacement choisi bénéficie de bonnes voies d'accès et d'excellentes possibilités de garage pour voitures automobiles. Un chemin couvert conduit à l'entrée principale. La disposition en plan est d'une grande clarté, qui se traduit également en façades. Du point de vue esthétique, une modulation de 1 mètre est à la base de la disposition prévue, le rapport 1:2 dominant les proportions.

Cabin in the mountains built of standardized units (pages 10—11)

The simple holiday-house in the mountains contains sleeping accommodation for 4 persons. Because it consists entirely of prefabricated units it can be erected within a short time and at any desired place. Thus it is well suited for emergency lodgings; in this case another projecting roof can be added under which a laundry may be installed.

Hotel in the Savoyard mountains (pages 12—15)

A number of barns and farmhouses, in the middle of the marvellous skiing grounds of the Savoyard mountains, were turned into a comfortable little hotel and adjoining holiday-houses. A Parisian interior decorator — a former collaborator of Le Corbusier — took care of the interior decoration. The hotel as the center of the whole contains, beside rooms for entertainment, hall, dining-room and bar, 8 bed-sitting rooms each of them having a balcony, a bathroom and a small ante-room which may serve as dressing- or cloak-room. Though being very simple the rooms have a very cheerful aspect. This is achieved chiefly by the use of interesting decoration materials: brightly coloured fabrics, different kinds of wood, straw, leather and skins. The walls are partly painted, partly white-washed. A number of furniture types were chosen which by the addition of other elements can serve several purposes. The whole arrangement shows how, inspite of limited means, a hotel can be tastefully furnished.

House designed for the Indian ambassador (pages 16—17)

This house has to serve many purposes: it has to be comfortable and homely, yet it must provide a suitable place for receptions and entertainment. The terrace-shaped site high above the river is near the edge of a forest. Towards south-west a marvellous view on town and river is displayed. The illustrations show the organization of the house.

The Institute of Design, Chicago (pages 18—19)

The outward appearance of manufactured products has become a matter of great interest in the United States. The Institute of Design in Chicago represents an important tool for schooling people's taste. Pages 18 and 20 illustrate some work done at the Institute.

The Institute of Design, Chicago (page 20)

The Institute of Design, originally called the new „Bauhaus“, was established in 1937 by Lazlo Moholy Nagy, an Hungarian who had received his architectural training in Germany. For five years he had been a collaborator of Walter Gropius at the „Bauhaus“. He remained head of the institute till his death in 1946. His successor is the Russian-born Serge Chermayeff who, originally a painter, had become interested in industrial products and in architecture. The number of students of the institute has been growing from year to year. To-day it has more than 1000 students. Beside workshops it contains a printing-office, photographic studios, libraries, laboratories etc. — The educational principle of the institute is to improve the students' natural abilities in the fields of designing. The handling of tools and materials shall give them the necessary confidence in their own work. They are taught how to make use of the modern achievements of science and technics. The chief aim is to develop both feeling and intellect.

Furniture of Charles Eames (pages 22-23)

Charles Eames, recognized as one of the most interesting architects and designers in the U.S.A., has developed new manufacturing techniques. His furniture provide unprecedented comfort, their simple clear-cut lines appeal to our eye. The seats and backs of his chairs consist of molded plywood which conform to the contours of the human body. Rubber joinings permit the chairs to flex with the body. Because the plywood is resin-impregnated the surfaces are extremely resistant to scratches and mars.

New Italian furniture (pages 24—25)

The great number of talented furniture designers in Italy and the present impossibility of manufacturing serial products favour the design of individual types. The following illustrations show some unconventional forms which, however, are never lacking in taste.